

# CLASSITANGO



Instituto Cultural  
BRASIL-ARGENTINA  
do Consulado Geral  
da República Argentina

Cursos de:  
**Tango**  
e Espanhol

Prof.: Alejandra & Marcelo

Praia de Botafogo, 228 s/ 202  
☎ 2551-9446  
Telefax: 2552-0443



Vinhos, chimarrão e  
artigos da cultura gaúcha  
você encontra na

**CASA DO GAÚCHO**

Rua Siqueira Campos 143 loja 72  
Copacabana  
Tel.: (21) 2236-7551

## KINESIUS

FISIOTERAPIA - ACUPUNTURA - RPG

Rua das Marreças, 36 s/404  
☎ 2539-4297

## DIGITALIZAÇÃO

Fotos / Slides / Documentos  
Recupere suas lembranças

Raquel: 9-95275597

Na Internet, visite:

<http://www.riotango.com.br>

e os sites parceiros:

<http://portalmomentosdetango.blogspot.com.br>

<http://www.tangoporsisolo.com.br>

<http://divultango.blogspot.com.br>

<http://criatango.blogspot.com>

## VOCÊ SABIA...

... que há no tango temas universais próprios do ser humano: as paixões e os ódios. Esboçando uma classificação temática, resgatamos alguns exemplos:

- A relação entre homem e mulher, com "Mi noche triste".
- A exploração do homem pelo homem, com "Aquaforte".
- A crítica social, com "Cambalache".
- A guerra, com "El Marne" ou "Silencio".
- A mãe, com "A mi madre" ou "Madre, hay una sola".
- O turfe, com "Milonga que peina canas" ou "Leguisamo sólo".
- O futebol, com "San Lorenzo" ou "El sueño del pibe".
- A amizade, com "Barra querida" ou "Pobre amigo".

## Boletim RioTango

Publicação mensal gratuita.  
Tiragem limitada.

Contatos & Divulgação:  
**AMÉRICO DEL RIO**  
[riotango@bol.com.br](mailto:riotango@bol.com.br)

Editoração e Site:  
**RAQUEL MELLMAN**  
[raquel@riotango.com.br](mailto:raquel@riotango.com.br)  
[www.riotango.com.br](http://www.riotango.com.br)

Endereço:  
**R. das Marreças, 36 s/404 (Centro)**  
**CEP 20031-120 Rio de Janeiro RJ**

**D  
I  
C  
A  
S  
  
B  
A**



Visite o Malba – Museu de Arte Latino-Americana de Buenos Aires e depois jante ao lado, no *Dashi*, japonês exclusivo (Figueroa Alcorta 3399 – Palermo), tel. 4776-3500).

**Havannets** - Cansou de presentear alfajores? Experimente só uma vez – inesquecíveis...



Nº 226 - Ano XIX – Março/Abril de 2015

Boletim do Movimento **TANGO EN RIO**

## EDITORIAL

Naturalmente o ser humano, em seus fortes sentimentos, transmite suas emoções através do abraço. Pessoas se abraçam no encontro e na despedida de um ser querido, no amor, na tristeza, na alegria, ou seja, O ABRAÇO no ser humano é um gesto natural de contenção, proteção, confiança, saúde, conexão e transmissão. O tango permite este abraço entre duas pessoas que, ao mover-se ao ritmo de uma música espetacular, produz o que muitos chamam de “a magia do tango”.

A frase de definição que me acompanha a todas as partes do mundo e que ponho em prática quando danço, tem como título *As Majestades do Tango*: o Príncipe é o Abraço; a Princesa, o Improvise; a Rainha, a Musicalidade e o Rei, o Sentimento.



Sebastián Achaval e Roxana Suarez (ARG)

Carlos Neuman, de “Aires de Milonga” (trad. RM)



## AGENDA RIO

Dia	Hora	Evento	Local	Organização	Frequência
TER	19:30	Prática	Studio de Dança Valdeci de Souza - Rua Voluntários da Pátria, 341 - 2º andar (Botafogo) - ☎ 2574-9075 / 97897-7969	Valdeci de Souza	Semanal
QUA	20:00	Prática	Casa do Tango - Rua da Passagem, 172 - 3º andar (Botafogo) - ☎ 99665-4489	Alice e André	Semanal
QUI	20:30	Baile	Los Mareados - Da Vinci Lounge - Rua Gomes Carneiro, 132 (Ipanema) - ☎ 99452-5058	Marcia Figueiredo	1ª do mês
	22:00	Baile	Milonga Tango Gala - Alvaro's Dance - Rua Barata Ribeiro, 271 (Copacabana) ☎ 2547-0861	Álvaro Reys	Última do mês
SEX	21:00	Baile	Milonga Xangô - Espaço Viralapa - Rua Gomes Freire, 663 - sobreloja (Lapa) - ☎ 3970-2457	Paulo Araujo	Semanal
	21:00	Baile	Champagne Tango - CIB - Clube Israelita Brasileiro - Rua Barata Ribeiro, 489 (Copacabana) - ☎ 2548-9029 / 99959-2030	João Carlos, Ana Maria e Javier	2º do mês
	21:30	Prática	Casa de Dança Carlinhos de Jesus - Rua Álvaro Ramos, 11 (Botafogo) - ☎ 2541-6186	Marcio Carreiro	Última do mês
SÁB	15:00	Prática	Academia Nacional de Tango do Brasil - Rua João Ventura, 10 (Catumbi - próx. Sambódromo) - ☎ 99711-2062	Don Jorge Paulo	Semanal
	21:00	Baile	Milonga Pasional - Casa do Tango - Rua da Passagem, 172 - 3º andar (Botafogo) - ☎ 99665-4489	Alice e André	1º e 3º do mês
	19:00	Baile	Bello / Bellinho Tango - ☎ 99982-3212	Aparecida Belotti	2º e 4º do mês
	19:00	Baile	RP Tango - Centro Cívico Leopoldinense - Rua Macapuri, 67 - (esquina com a Rua Quito - Penha) - ☎ 99681-9022 e 97142-8584	Ronaldo Pereira	3º do mês
	21:00	Baile	Milonga Carioca - E.D. Jaime Arôxa - Rua Arnaldo Quintela, 22 (Botafogo) - ☎ 2542-2040	Adriana & Paulinha	Último do mês
DOM	20:00	Baile	Trasnochando y Bailongo - Casa do Minho - Rua Cosme Velho, 60 (Cosme Velho) - ☎ 99987-0189 / 99303-6161	Patricia, Sergio, Neuza e Marcos	1º do mês
	19:00	Baile misto	Tango Club - Restaurante Gambino - Rua do Catete, 288 - 2ª and. (Catete) - ☎ 2556-7765 / 99629-3072	Bob Cunha	2º do mês
	19:00	Prática	Tango Queer - Espaço de Dança Caio Monatte - Rua Haddock Lobo, 79 (próximo ao Elevado Paulo de Frontin/metrô Estácio) - ☎ 98849-8002	E.D.C.M. & Alma Milonguera	2º do mês
	19:00	Baile	EsTANGostoso - C.D. Jimmy - R. do Catete, 112 - sobrado (Catete) - ☎ 2264-6044 / 99124-3630	Márcio Carreiro	3º do mês
	19:00	Baile	Bien Pulenta La Milonga - Espaço de Dança Cristiano Pereira - Rua Cardoso de Moraes, 250 (Bonsucesso) - ☎ 3868-4522 / 3287-9516	E.D. Cristiano Pereira	Último do mês
	19:00	Prática	Studio de Dança Marquinhos Copacabana - Av. N. S. de Copacabana, 427/301 (Copacabana) - ☎ 98176-6384 / 98849-8002	Adriano Rios e S.D. Marquinhos Copacabana	Último do mês
	19:00	Prática	Espaço Gafieira - Rua Mem de Sá, 79 (Icarai - Niterói) - ☎ 2611-6670	Elon Nascimento	Último do mês
EXTRA	19:00	Baile	Tango na Rua - Av. Atlântica, entre os quiosques 9 e 10 - Informações: 99665-4489 - Obs.: Caso chova, o evento será cancelado.	Alice Vasques	<b>Domingo 10 / 05</b>
	19:00	Baile	Aniversário Alma Milonguera - Casa de Show Eco Som - Rua Real Grandeza, 170 (Botafogo) - Info.: 98849-8002	Adriano Rios	<b>Domingo 31 / 05</b>

**Atenção:** Para sua comodidade, recomendamos confirmar antes de se dirigir aos eventos.  
**Obs.:** A realização ou não dos eventos aqui divulgados não são responsabilidade deste boletim.

Assim se tece a história...



### FRANCISCO BRANCATTI

Cantor, guitarrista, autor y compositor, nasceu em Montevideu em 2 de julho de 1890 e foi muito jovem para Buenos Aires. Ali atuou com os repentistas Gabino Ezeiza e José Betinotti, por sua facilidade em improvisar. Associa-se com o uruguaio León Lara formando o dueto Brancatti-Lara, percorrendo todo o interior argentino, sendo contratados em Tucumán para animarem as festas do centenário. Depois, apresentam-se no Uruguai e no Brasil, com sucesso retumbante, tanto artístico como financeiro. Em sua turnê pelo Brasil, Brancatti traduzia as letras para o Português para ser entendido por todos. Com sucesso, viajam à Europa, atuando na Espanha e em Portugal.

Passados mais de oito anos, Brancatti propõe a Lara dissolver o dueto, o que foi aceito a contragosto. Enquanto isso Brancatti volta sua inquietude para a criação de versos, criando também algumas músicas.

Em 1928, a pedido de Brancatti, Libertad Lamarque grava "Mate amargo", convertendo-se um verdadeiro sucesso de venda, estendendo o gênero em voga por quase uma década.

Em sua maioria, suas letras tinha um viés campesino, dramático e sugestivo, como: *Justicia criolla*, *En la vieja pulperia*, *Contramarca*, *Echando mala*, destacando-se também com versos delicados e urbanos: *Alas caídas*, *Aquel Don Juan*, *Sangre bohemia*, *Canción del olvido* e *Violetas*. Em 1944, dirige um conjunto nativo musical com o nome de Los Chacareros. Depois, vai espaçando seu trabalho artístico, conservando, no entanto, sua vontade de criar versos.

Figura patriarcal nos círculos locais, respeitado e querido por todos, veio a falecer em 4 de junho de 1980. Foi-se uma grande figura, quase em silêncio, sem a homenagem que ainda lhe deve a música popular argentina.

Fonte: Horacio Loriente para Todo Tango (trad. RM)

#### Cantemos

### *Violetas* (vals)

Música: Juan Maglio

Letra: **Francisco Brancatti**

Estas violetas que ayer me diste cariñosa, con hondo fervor,  
 las guardo como emblema de un amor, que vieron ya mis ojos fenecer  
 entre la espesa bruma de un grande dolor...

Ellas, tal vez, me dirán en su lenguaje frío con muda expresión:  
 que en vano espero que ha de regresar  
 el ave del amor que supo dar un mundo de gorjeos a mi corazón...

Y en esta lucha del mal en la copa de mi juventud,  
 bebo el vino fatal de la fuente de tu ingratitud...  
 Pues el destino mortal ha extinguido mi flor de virtud;  
 y juntita a las violetas que me diste un día,  
 la melancolía de mi desencanto me castiga tanto ¡que no puedo más!...